



Број: 17-21-1735-4/24
Сарајево, 16. септембра 2024. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет: Сагласност за ратификацију Споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Споразум између Европске заједнице за атомску енергију (EURATOM) и земаља које нису чланице Европске уније о учествовању тих земаља у аранжманима Заједнице за рану размјену информација у случају радиолошког ванредног догађаја (ECURIE), ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је сачињен у Бриселу 29. јануара 2003. године и објављен је у Службеном листу Европске уније број Ц 102 од 29. априла 2003. године.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за приступање Босне и Херцеговине овом споразуму, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Председништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић

Прилог:

- текст конвенције на 3 (три) службена језика у употреби у БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-21/42-05-2-14206-3/24 од 21.6.2024. године и 08/1-21-05-2-14206-4/24 од 9.7. 2024. године

Доставити:

- наслову
- архиви

BOSNA I HERCEGOVINA
Ministarstvo vanjskih poslova



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
Министарство иностраних послова

MFA – BA - MPP
Broj: 08/1-21/42-05-2-14206-3/24
Sarajevo, 21.6.2024. godine

Konaković: 21.06.24
Prilog: 1735-1
Bećarević

26-06-2024		20
21	1735-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Evropske zajednice za atomsku energiju (Euratom) i zemalja koje nisu članice Evropske unije o učestvovanju tih zemalja u aranžmanima Zajednice za ranu razmjenu informacija u slučaju radiološkog vanrednog događaja (Ecurie) – d o s t a v l j a s e ;

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Evropske zajednice za atomsku energiju (Euratom) i zemalja koje nisu članice Evropske unije o učestvovanju tih zemalja u aranžmanima Zajednice za ranu razmjenu informacija u slučaju radiološkog vanrednog događaja (Ecurie).

Predmetni Sporazum je sačinjen u Briselu 29. januara 2003. godine i objavljen je u Službenom listu Evropske unije broj C 102 od 29. aprila 2003. godine.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 9. redovnoj sjednici održanoj 27. novembra 2023. godine, donijelo Odluku o pristupanju Bosne i Hercegovine predmetnom Sporazumu i ovlastilo ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine da potpiše Instrument o pristupanju. Kopiju navedene odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj: 01-50-1-3445-52/23 od 27. novembra 2023. godine dostavljamo u prilogu akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 51. sjednici, održanoj 10.6.2024. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije Sporazuma između Evropske zajednice za atomsku energiju (Euratom) i zemalja koje nisu članice Evropske unije o učestvovanju tih zemalja u aranžmanima Zajednice za ranu razmjenu informacija u slučaju radiološkog vanrednog događaja (Ecurie).

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR

Elmedin Konaković

Bećarević

СПОРАЗУМ

између Европске заједнице за атомску енергију (Еуратом) и земаља које нису чланице Европске уније о учествовању тих земаља у аранжманима Заједнице за рану размјену информација у случају радиолошког ванредног догађаја (Ecurie)

(2003/C 102/02)

СТРАНЕ ОВОГ СПОРАЗУМА,

Будући да је Одлука Савјета 87/600/Еуратом успоставила оквир у облику аранжмана Ecurie за рану размјену информација у случају радиолошког ванредног догађаја,

Будући да ће се ефикасност аранжмана Ecurie побољшати ако у њему учествују треће земље, а посебно земље које су сусједне Европској унији,

Будући да Бугарска, Естонија, Кипар, Летонија, Литванија, Мађарска, Малта, Пољска, Румунија, Словенија, Словачка Република, Турска, Чешка Република и Швајцарска, у даљем тексту „земље учеснице“, требају бити позване да постану стране овог Споразума,

СПОРАЗУМЈЕЛЕ СУ СЕ СЉЕДЕЋЕ:

Члан 1.
Сврха и дјелокруг

Споразум се односи на аранжмане обавјештавања и размјену информација у свим случајевима у којима једна од земаља учесница или земаља чланица Еуратома одлучи да предузме мјере шире природе у циљу заштите становништва у случају радиолошког ванредног догађаја који је резултат:

(а) акцидента који се догодио на њеној територији и који се односи на неки од сљедећих објеката или је у вези с неком од сљедећих области активности:

- било који нуклеарни реактор, гдје год да се налази,
- било који други објекат нуклеарног горивног циклуса,
- било који објекат за управљање радиоактивним отпадом,
- транспорт и складиштење нуклеарног горива или радиоактивног отпада,
- производња, употреба, складиштење, одлагање и транспорт радиоизотопа у пољопривредне, индустријске, медицинске и пратеће научне или истраживачке сврхе,
- употреба радиоизотопа за производњу енергије у објектима лансираним у свемир;

или

(b) било којих других акцидената због којих се догодило или ће се вјероватно догодити знатно испуштање радиоактивног материјала;

или

(c) детекције абнормалних нивоа радиоактивности на њеној територији или ван ње који ће вјероватно бити штетни за људско здравље.

Члан 2.**Размјена информација када се мјере из члана 1. предузимају на територији земље учеснице или земље чланице Еуратома**

1. Ако једна од земаља учесница одлучи да предузме било коју мјеру из члана 1., та земља ће Комисији Европских заједница (у даљем тексту: Комисија) одмах доставити информације које су релевантне за смањивање свих предвиђених радиолошких посљедица на минимум. Комисија ће одмах обавијестити земље чланице Еуратома и друге земље учеснице.
2. Када земља чланица Еуратома одлучи да предузме такве мјере и о томе обавијести Комисију, Комисија ће одмах обавијестити земље учеснице.

Члан 3.**Информације предвиђене чланом 2.**

Информације које се достављају у складу с чланом 2. укључују, када је то могуће и одговарајуће, следеће:

- (a) природу и вријеме догађаја, његову тачну локацију, те дати објект или активност;
- (b) претпостављени или утврђени узрок и предвидљив развој акцидента у погледу испуштања радиоактивног материјала;
- (c) опште карактеристике радиоактивног испуштања, укључујући и природу, вјероватну физичку и хемијску форму, количину, састав и ефективну висину радиоактивног испуштања;
- (d) информације о тренутним и прогнозираним метеоролошким и хидролошким условима које су потребне ради предвиђања дисперзије радиоактивног испуштања;
- (e) резултате мониторинга животне средине;
- (f) резултате мјерења нивоа радиоактивности у прехранбеним производима, храни за животиње и води за пиће;
- (g) предузете или планиране мјере заштите;
- (h) мјере које су предузете или планиране ради обавјештавања јавности;
- (i) предвиђено понашање радиоактивног испуштања током времена.

Након тога, дотична земља учесница у одговарајућим временским интервалима доставља Комисији све друге информације које би могле бити корисне, посебно у погледу даљег развоја ситуације и предвидљивог или стварног престанка ванредне ситуације.

Члан 4.**Услови за размјену информација**

1. Након добијања информација из чл. 2. и 3., Комисија, узимајући у обзир информације добијене од земаља чланица Еуратома:
 - (a) одмах обавјештава земље учеснице о предузетим мјерама и датим препорукама након добијања тих информација;
 - (b) након тога, у одговарајућим интервалима обавјештава земље учеснице о нивоима радиоактивности у прехранбеним производима, храни за животиње, води за пиће и животној средини који су измјерени уређајима за мониторинг у земљама чланицама Еуратома и земљама учесницама.
2. Након добијања информација из чл. 2. и 3., земље учеснице:

- (a) одмах обавјештавају Комисију о предузетим мјерама и датим препорукама након добијања тих информација;
- (b) након тога, у одговарајућим интервалима обавјештавају Комисију о нивоима радиоактивности измјереним њиховим уређајима за мониторинг у прехранбеним производима, храни за животиње, води за пиће и животној средини.

Члан 5. Ограничења

Земље учеснице нису обавезне да доставе Комисији информације које би угрозиле државну безбједност, а Комисија неће земљама учесницама достављати било какве информације добијене од земље чланице Еуратома или било које стране овог Споразума ако су те информације достављене на повјерљивој основи.

Члан 6. Технички аранжмани

1. Земље учеснице реализују детаљне аранжмане Есуре за размјену информација из чл. 2, 3 и 4 у року од три мјесеца након дана њиховог потписивања овог Споразума.
2. Након тога ће се заједничким споразумом између земаља учесница, Комисије и земаља чланица Еуратома утврдити детаљни аранжмани који ће бити тестирани у редовним интервалима. Свака страна сноси властите трошкове у погледу реализације тих аранжмана.

Члан 7. Надлежни органи и контакт тачке

1. Земље учеснице ће Комисији навести назив надлежног органа и контакт тачку одређену за пријем и просљеђивање информација из чл. 2., 3. и 4., као и њихове контакт информације. Комисија обавјештава земље учеснице које је од њених одјељења надлежно тијело или контакт тачка.
2. Контакт тачке у земљама учесницама и надлежно одјељење Комисије су на располагању 24 сата дневно.

Члан 8. Састанци

1. Земље учеснице ће бити позиване на састанке групе коју оснује Комисија у циљу управљања аранжманима Есуре.
2. Та група може одлучити да позове представнике земаља учесница да присуствују састанцима радних група које су основане.
3. Представници земаља учесница имају статус посматрача, а све трошкове који настану у вези с тим сnose њихови органи власти.

Члан 9. Аранжмани Есуре и друге међународне конвенције у истој области

Овај Споразум не утиче на права и обавезе земаља учесница и Еуратома које произлазе из билатералних или мултилатералних споразума или конвенција које су тренутно на снази или ће бити закључене у областима обухваћеним овим Споразумом и које су у складу с његовим циљевима.

Члан 10.
Ступање на снагу⁽¹⁾

1. Након што Еуратом потпише овај Споразум, он постаје отворен за ратификацију Републици Бугарској, Републици Естонији, Републици Кипру, Републици Летонији, Републици Литванији, Републици Мађарској, Републици Малти, Републици Пољској, Румунији, Републици Словенији, Словачкој Републици, Републици Турској, Чешкој Републици и Швајцарској Конфедерацији. У ту сврху, Еуратом доставља овјерене копије Споразума тим земљама на потпис. Еуратом може позвати и друге земље да постану стране овог Споразума.
2. Комисија је депозитар овог Споразума.
3. Овај Споразум ступа на снагу три мјесеца након што му приступи бар једна од горе наведених земаља. За сваку земљу која приступи Споразуму након његовог ступања на снагу, Споразум ступа на снагу три мјесеца касније.
4. Свака земља приступница обавјештава Комисију о завршетку својих унутрашњих процедура везаних за закључивање овог Споразума. Комисија обавјештава друге стране овог Споразума о приступању нове стране, укључујући и дан на који Споразум ступа на снагу за ту страну.
5. Свака земља приступница привремено учествује као чланица аранжмана Ecurie од дана када Комисија добије овјерену копију овог Споразума уредно потписану од стране државног органа власти којем су дата неопходна овлаштења за то, као и контакт информације које се у складу с чланом 7. траже за његову пуну реализацију.

Члан 11.
Услови раскида

1. Ако нека од страна одлучи да раскине овај Споразум, о том раскиду ће обавијестити друге стране у писменој форми. На крају периода од три мјесеца од дана обавјештења, овај Споразум престаје да има правне посљедице између стране која је одлучила да га раскине и других страна овог Споразума. Датум отказа зависи од датума обавјештавања Комисије. Комисија обавјештава остале стране овог Споразума о релевантном датуму.
2. Након што земља учесница приступи Европској унији, примјењује се Одлука Савјета 87/600/Еуратом, а овај Споразум престаје да има појединачни учинак на ту земљу.
3. Овај Споразум престаје да важи ако Еуратом одлучи да се повуче из њега у складу с условима из става 1.

Члан 12.
Одредбе које се односе на Швајцарску

Овим се ван снаге ставља Споразум закључен у форми размјене писама између Еуратома и Швајцарске 21. јуна 1995. године ("Службени лист Европских заједница" С 335, стр. 4, 13.12.1995.) од дана ступања на снагу овог Споразума за Швајцарску након њеног приступања овом Споразуму.

Сачињено у Бриселу, 29. јануара 2003.

⁽¹⁾ Када све ратификације буду достављене Комисији, у "Службеном листу ЕУ" ће се објавити обавјештење.

За Комисију Европске заједнице
за атомску енергију

Маргот Валстром
Чланица Комисије